



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/25700*
30 April 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД МИССИИ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ, УЧРЕЖДЕННОЙ ВО ИСПОЛНЕНИЕ
РЕЗОЛЮЦИИ 819 (1993)

Препроводительное письмо

Письмо миссии Совета Безопасности, учрежденной во исполнение
резолюции 819 (1993), от 30 апреля 1993 года на имя Председателя
Совета Безопасности

Мы, члены миссии Совета Безопасности, учрежденной во исполнение
резолюции 819 (1993), имеем честь настоящим представить Вам доклад в
соответствии с пунктом 12 этой резолюции.

Эрве ЛАДСУ	(Франция)
Андре ЭРДЕШ	(Венгрия)
Теренс О'БРАЙЕН	(Новая Зеландия)
Шер Афган ХАН	(Пакистан)
Василий СИДОРОВ	(Российская Федерация)
Диего АРРИА (Координатор)	(Венесуэла)

* Переиздано по техническим причинам.

ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3199-м заседании 16 апреля 1993 года Совет Безопасности единогласно принял резолюцию 819 (1993), которая гласит:

"Совет Безопасности,

вновь подтверждая свою резолюцию 713 (1991) от 25 сентября 1991 года и все свои последующие соответствующие резолюции,

отмечая, что Международный Суд в своем постановлении от 8 апреля 1993 года по делу о применении Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (Босния и Герцеговина против Югославии (Сербия и Черногория) единогласно указал в качестве временной меры, что правительству Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) следует незамедлительно, во исполнение взятого на себя обязательства по Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него от 9 декабря 1948 года, принять все имеющиеся в его распоряжении меры для предупреждения совершения преступления геноцида,

вновь подтверждая суверенитет, территориальную целостность и политическую независимость Республики Боснии и Герцеговины,

вновь подтверждая свой призыв к странам и другим, кого это касается, незамедлительно приступить к соблюдению прекращения огня на всей территории Республики Боснии и Герцеговины,

вновь заявляя о своем осуждении всех нарушений международного гуманитарного права, включая, в частности, практику "этнической чистки",

будучи обеспокоен характером враждебных действий боснийских сербских военизированных формирований против городов и деревень в Восточной Боснии и в этой связи вновь подтверждая, что любой захват или приобретение территории силой или угрозой ее применения, в том числе посредством практики "этнической чистки", является противоправным и неприемлемым,

будучи глубоко обеспокоен представленной Генеральным секретарем Совету Безопасности 16 апреля 1993 года информацией о резком ухудшении положения в Сребренице и в прилегающих к ней районах в результате продолжающихся преднамеренных вооруженных нападений и артиллерийского обстрела ни в чем не повинного гражданского населения боснийскими сербскими военизированными формированиями,

решительно осуждая преднамеренную задержку боснийскими сербскими военизированными формированиями автоколонн с гуманитарной помощью,

решительно осуждая также действия, предпринимаемые боснийскими сербскими военизированными формированиями против СООНО, в частности их отказ гарантировать безопасность и свободу передвижения персонала СООНО,

/...

сознавая, что трагическая чрезвычайная гуманитарная ситуация уже существует в Сребренице и в прилегающих к ней районах как прямое следствие жестоких действий боснийских сербских военизированных формирований, вызвавших крупномасштабное перемещение гражданских лиц, в частности женщин, детей и стариков,

ссылаясь на положения резолюции 815 (1993) о мандате СООНО и в этой связи действуя в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. требует, чтобы все стороны и другие, кого это касается, рассматривали Сребреницу и прилегающие к ней районы в качестве безопасного района, в отношении которого не должны предприниматься никакие вооруженные нападения или любые другие враждебные действия;
2. требует также в этой связи немедленного прекращения вооруженных нападений на Сребреницу со стороны боснийских сербских военизированных формирований и их незамедлительного вывода из районов, прилегающих к Сребренице;
3. требует, чтобы Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) немедленно прекратила поставки оружия, военного снаряжения и услуг боснийским сербским военизированным формированиям в Республике Боснии и Герцеговине;
4. просит Генерального секретаря для наблюдения за гуманитарной ситуацией в безопасном районе незамедлительно принять меры по усилению присутствия СООНО в Сребренице и в прилегающих к ней районах; требует, чтобы все стороны и другие, кого это касается, в полной мере и безотлагательно сотрудничали с СООНО с этой целью; и просит Генерального секретаря в срочном порядке информировать об этом Совет Безопасности;
5. вновь подтверждает, что любой захват или приобретение территории силой или угрозой ее применения, в том числе посредством практики "этнической чистки", является противоправным и неприемлемым;
6. осуждает и отвергает преднамеренные действия боснийской сербской стороны, предпринимаемые с целью принудить гражданское население к эвакуации из Сребреницы и прилегающих к ней районов, а также из других районов Республики Боснии и Герцеговины в качестве части ее общей отвратительной кампании "этнической чистки";
7. вновь заявляет о своем осуждении всех нарушений международного гуманитарного права, в частности практики "этнической чистки", и вновь подтверждает, что те, кто совершает такие деяния или отдает приказ об их совершении, будут нести личную ответственность за такие деяния;
8. требует беспрепятственной доставки гуманитарной помощи во все районы Республики Боснии и Герцеговины, в частности гражданскому населению Сребреницы и прилегающих к ней районов, и напоминает, что подобные препятствия на пути доставки гуманитарной помощи являются серьезным нарушением международного гуманитарного права;

/...

9. настоятельно призывает Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев использовать все имеющиеся в их распоряжении ресурсы в рамках соответствующих резолюций Совета для укрепления существующих гуманитарных операций в Республике Боснии и Герцеговине, в частности в Сребренице и в прилегающих к ней районах;

10. требует далее, чтобы все стороны гарантировали безопасность и полную свободу передвижения персонала СООНО и всего другого персонала Организации Объединенных Наций, а также членов гуманитарных организаций;

11. просит далее Генерального секретаря в консультации с УВКБ и СООНО обеспечить безопасную эвакуацию раненых и больных гражданских лиц из Сребреницы и прилегающих к ней районов и в срочном порядке информировать об этом Совет;

12. постановляет как можно скорее направить в Республику Боснию и Герцеговину миссию в составе членов Совета Безопасности для выяснения ситуации на месте и представления по этому вопросу доклада Совету Безопасности;

13. постановляет продолжать активно заниматься этим вопросом и рассматривать дальнейшие меры для достижения урегулирования согласно соответствующим резолюциям Совета."

I. МАНДАТ И СФЕРА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

2. Во исполнение пункта 12 резолюции 819 (1993) Совета Безопасности от 16 апреля 1993 года в Республику Боснию и Герцеговину была направлена миссия Совета для выяснения ситуации на месте и представления доклада по этому вопросу. Миссия также посетила города Загреб и Сплит в Хорватии и Белград в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория). Миссия начала работу вечером 22 апреля и закончила утром 27 апреля.

3. Вопрос о непосредственном круге ведения миссии был оставлен на усмотрение ее членов, которые должны были определить его по договоренности между собой. Поэтому члены миссии приняли решение встретиться с руководителями трех сторон в конфликте - председателем Президиума Республики Боснии и Герцеговины Алией Изетбеговичем, лидером боснийских сербов д-ром Радованом Караджичем и лидером боснийских хорватов г-ном Мате Бобаном. Кроме того, миссия встретила с Командующим Силами и другими офицерами командного состава СООНО, представителями УВКБ и МККК и местными властями тех районов, где происходят боевые действия, а также проинспектировала такие районы. Миссия также встретила с заместителем председателя Президиума Боснии и Герцеговины Эюпом Ганичем и президентом Республики Хорватии Франьо Туджманом.

4. Подробная информация о местах, посещенных миссией, и проведенных встречах приводится в приложении I к настоящему докладу.

/...

II. СИТУАЦИЯ НА МЕСТЕ

A. Сребреница

5. Миссия была доставлена в этот район на вертолетах Организации Объединенных Наций из штаб-квартиры в Киселяке через Тузлу и Зворник в тот период, когда происходила эвакуация больных и раненых из числа гражданского населения. С 18 апреля сообщений о боевых действиях не поступало.
6. Убийства гражданских лиц мусульманами рассматривались сербами в качестве оправдания для их наступления. По оценке генерал-лейтенанта Ларса-Эрика Вальгрена (Командующего СООНО), все это является отражением цепной реакции действий всех сторон. Он считает, что все стороны совершают злодеяния различного характера, но территорию захватывают только сербы.
7. Население Сребреницы, которая прежде являлась курортным городом, сегодня насчитывает примерно 20 000-28 000 человек, из которых 8000-10 000 являются местными жителями. Остальные - это перемещенные лица из окрестных деревень, разрушенных сербами. На территории всего этого анклава сегодня находится 70 000 человек.
8. Сложившиеся условия перенаселенности, отсутствие питьевой воды, которая была отключена, отсутствие электричества, служб удаления отходов и элементарной медицинской помощи создали чрезвычайно драматическое и до жестокости тяжелое положение для людей в Сребренице, многие из которых спят на улицах.
9. Улицы используются как туалеты. В результате повреждения и разрушения в городе более 50 процентов домов и мест общественного пользования возникают также серьезные проблемы здравоохранительного характера и складываются опасные антисанитарные условия, что может привести к тому, что такая опасная ситуация может, по мнению УВКБ и МККК, вызвать эпидемии.
10. Тысячи людей бродят по улицам, не имея никакой работы или конкретного занятия. К счастью, продовольствие поступает по автодорогам и сбрасывается с воздуха. Хотя движение автоколонн с гуманитарной помощью не прерывается, эти автоколонны постоянно подвергаются недружественному обращению на контрольно-пропускных пунктах у въезда в город, и вопреки требованию, содержащемуся в резолюции 819 (1993), на пути их беспрепятственного доступа в город создаются преграды. В аналогичных условиях действуют и вертолеты, эвакуирующие раненых и больных. Таким образом, сербы решительно настроены показать, что они фактически контролируют этот город, что он находится в их полной власти и что они не заняли Сребреницу лишь вследствие принятия резолюции 819 (1993) Совета Безопасности. Генералы Вальгрэн и Морийо заявили миссии, что без такого решения Совета Безопасности соглашение от 18 апреля 1993 года (приложение II) между боснийскими сербами и правительством Республики Боснии и Герцеговины о демилитаризации Сребреницы не было бы достигнуто.
11. В качестве предварительного условия для прибытия СООНО и миссии вертолетами в Сребреницу сербы требовали, чтобы они сначала приземлялись в Зворнике для проведения ими тщательной проверки. Все рейсы в Сребреницу и из Сребреницы также должны совершать посадку в Зворнике. Кроме того, во время возвращения из Сребреницы миссия против своей воли была задержана в Зворнике на полчаса.

12. До заключения соглашения от 18 апреля 1993 года город подвергался интенсивному обстрелу; он был окружен и полностью изолирован. Такая ситуация вынудила местные власти Сребреницы согласиться на договоренность, согласно которой только мусульманская сторона должна была разоружиться под надзором СООНО. Позднее данное соглашение было подписано боснийским командиром генералом Халиловичем в Сараево.

13. В Загребе миссия узнала от генерала Вальгрена, что эти переговоры были начаты по крайней мере за месяц до того, как Совет Безопасности был информирован о "неминуемом падении города и о том, что теперь переговоры проходят в аэропорту Сараево с целью достигнуть договоренности о прекращении огня и предотвратить варварское уничтожение населения".

14. Совету необходимо принять к сведению тот факт, что, когда он обсуждал резолюцию 819 (1993), он не знал о том, что ведутся переговоры с участием Командующего СООНО и что СООНО активно принимали участие в разработке проекта и в процессе убеждения боснийского командира подписать соглашение. Альтернативой этому могла бы стать бойня, в которой погибло бы 25 000 человек. Такое положение, несомненно, представляло собой исключительно серьезную чрезвычайную ситуацию, которая побудила СООНО к действию.

15. Как председатель Президиума, так и заместитель председателя Президиума Республики Боснии и Герцеговины сообщили нам, что офицеры СООНО напомнили им о том, что никакой внешней помощи не будет и что они со всей очевидностью были беззащитны. Они вынуждены были подписать это соглашение под давлением. Как указывается ниже, миссия считает, что из этого следует извлечь уроки как с точки зрения необходимости получения адекватной и своевременной информации, так и с точки зрения нелегкого выбора, который, возможно, потребуется рассмотреть.

16. Договоренность по Сребренице не может являться моделью, однако она должна побудить Совет Безопасности к действиям, направленным на то, чтобы предотвратить падение других анклавов и территорий, таких, как Горажде, Жепя и Тузла, положение которых требует безотлагательных действий. Сегодня нам достаточно хорошо известны условия, сложившиеся в этих городах, независимо от заверений, которые дал д-р Караджич миссии относительно того, что его войска не будут атаковать Горажде или Тузлу.

17. Нет никаких сомнений в том, что, если бы это соглашение не было достигнуто, наиболее вероятным исходом стала бы массовая бойня, и это оправдывает усилия Командующего СООНО. Было спасено население, находящееся, как это очевидно, в охарактеризованных выше крайне тяжелых условиях, для исправления которых потребуются срочные действия.

18. Сребреницу сегодня можно сравнить с открытой тюрьмой, в которой люди могут свободно передвигаться, но находятся под контролем и в условиях постоянной угрозы со стороны все увеличивающегося присутствия в непосредственно прилегающих к городу районах сербских танков и другого тяжелого оружия. Представитель УВКБ сравнил этот город с "плохим лагерем для беженцев".

19. Во время брифинга миссии в Сребренице представитель МККК информировал ее о том, что сербы не разрешают хирургам въезжать в город, что представляет собой прямое нарушение международного гуманитарного права. В городе много раненых, которым требуются операции. Единственному хирургу в городе сербы не разрешили остаться. Создание препятствий оказанию медицинской помощи представляет собой преступление геноцида. Это, а также отключение водоснабжения и электричества привело в действие замедленный процесс геноцида.

20. Школа, в которой всего лишь две недели назад в результате минометного обстрела погибло 15 детей, сегодня является убежищем для детей, которые, по наблюдению как самой миссии, так и МККК, представляют собой опасность как источник эпидемии, которая может распространиться и привести к гибели других детей в этом городе. Другой аспект сложившихся в городе условий можно проиллюстрировать на том примере, что изуродованные останки детей, погибших во время игры в футбол, все еще разбросаны по этому району.

21. Больные и раненые могут быть эвакуированы лишь после "сортировки", или процедуры осмотра, проводимой сербскими врачами вместе с представителями МККК, которые осуществляют этот осмотр на месте посадки вертолетов СООНО. Сербские офицеры, в сопровождении которых мы прибыли в Сребреницу на вертолете, также присутствовали при этом.

22. Перемещенное население не может быть размещено в прилегающих районах, поскольку в настоящее время в них занимают свои позиции сербские силы. И даже если бы они хотели уехать, сербами разрешается выезд лишь больным, раненым и беспомощным женщинам и детям.

23. Миссия была также информирована представителями УВКБ о том, что палатки для беженцев, которые они пытались доставить в город, были конфискованы на сербском контрольно-пропускном пункте в Сребренице, поскольку они рассматривались в качестве "военного снаряжения". Это еще одно препятствие на пути доставки гуманитарной помощи в нарушение резолюции 819 (1993).

24. В сопровождении командира канадского батальона миссия посетила наблюдательные посты СООНО в горах вокруг города. В течение последней недели сербами было вырыто 47 новых траншей. В 900 метрах от одного наблюдательного пункта можно было видеть танки и тяжелое оружие. Сербские военизированные формирования, очевидно, не только не выводят свои силы, как того требует резолюция 819 (1993), но и увеличивают свое давление на город.

25. Сербский полковник Родич, командующий на участке Зворника, и один из его офицеров сопровождали миссию во время посещения ею этого города, в том числе школы, в которой сербскими силами были убиты дети. Миссия поставила вопрос о хирурге для Сребреницы, и полковник Родич обещал решить этот вопрос.

26. Миссия выявила некоторые недостатки в договоренностях о прекращении огня, достигнутых в Сребренице, как в отношении их содержания, так и в том, каким образом они были обеспечены. К их числу относятся вопросы обеспечения работы основных служб и самых необходимых вспомогательных служб.

27. Положение в Сребренице в ближайшее время будет, по-видимому, определяться следующим:

/...

a) сербские силы, контролирующие подходы к городу, фактически держат его в осаде;

b) в городе практически отсутствуют условия для нормальной жизни, что чревато катастрофическими последствиями;

c) д-р Караджич заявил членам миссии во время их встречи в белградском аэропорту, что он не будет отдавать приказа брать город, что водоснабжение будет немедленно возобновлено и что в город будет разрешен въезд автоколоннам с гуманитарной помощью "после надлежащего досмотра";

d) несмотря на то, что в резолюции 819 (1993) Совет Безопасности объявил город безопасным районом, совершенно очевидно, что фактическое положение не соответствует ни духу, ни букве этой резолюции;

e) сербские силы, по всей видимости, не собираются отходить. Напротив, сегодня их численность выше, чем на момент принятия резолюции;

f) командир канадского батальона информировал членов миссии о том, что сербы "по-своему толкуют соглашение о демилитаризации". По словам начальника штаба СООНО в Киселяке, "хотя Совет Безопасности, несомненно, является важным органом Организации Объединенных Наций, здешние сербы его таковым не считают";

g) всего пять сербских солдат смогли задержать на 24 часа автоколонну с гуманитарной помощью, направляющуюся в Сараево; они также удерживали членов миссии на окраине города в течение полутора часов, причем на автомашину, в которой находился координатор миссии, был наведен установленный на танке пулемет, поскольку у координатора был с собой фотоаппарат. Тот факт, что пять сербских военнослужащих смогли бросить вызов большой группе солдат и офицеров, сопровождавших миссию, не должен остаться без внимания Совета, если его члены хотят узнать реальные условия, в которых действует СООНО. Вызывающее поведение сербов по отношению к Организации Объединенных Наций в целом должно являться предметом озабоченности Совета. Совершенно очевидно, что сербы практически не признают полномочий СООНО;

h) сербские силы должны отойти на такое расстояние, откуда они уже не смогут совершать нападения на город и подвергать запугиванию или терроризировать его жителей. СООНО должны обладать полномочиями для установления соответствующих параметров. Миссия, равно как и СООНО, считает, что нынешние границы безопасного района, установленные в пределах 4,5 на 1,5 км, должны быть существенно расширены;

i) необходимо обеспечить возобновление водоснабжения. Реализация этой задачи сегодня, возможно, является более важным фактором удовлетворения самых насущных потребностей жителей города, чем отвод сербских сил. Отключение системы водоснабжения является преступной практикой, и Совет должен потребовать незамедлительного прекращения этой практики. Не сделать этого, значит обречь население Сребреницы на проживание в крайне тяжелых условиях и на дальнейшие человеческие страдания;

/...

j) запрет на въезд хирургов в Сребреницу для работы - еще одно серьезное нарушение международного гуманитарного права. Сербов следует предупредить о тех последствиях, которыми чреваты такие нарушения. Совету следует рассмотреть возможность принятия в этой связи срочных мер;

к) члены миссии считают, что Совет Безопасности следует более подробно информировать о событиях и соответствующим образом консультировать, но не для того, чтобы он давал указания по мелким вопросам, а мог эффективно выполнять свои обязанности;

l) в Сребренице делегация Совета была встречена весьма радушно, о чем свидетельствовал тот факт, что многие вышли на улицы, чтобы приветствовать ее. Мэр и городские власти заявили, что визит миссии придает им дополнительную уверенность. По словам председателя Президиума Изетбеговича, данный визит "является символом надежды для всех наших жителей".

В. Горажде, Жепя и Тузла

28. В настоящее время в особо уязвимом положении оказались города Горажде и Жепя. Если немедленно не предпринять решительных действий, то эти города окажутся в положении, аналогичном положению в Сребренице. В консультации с СООНО необходимо незамедлительно рассмотреть вопрос о принятии Советом Безопасности резолюции, в которой эти города объявлялись бы безопасными районами.

29. В Тузле сложилась несколько иная ситуация, однако присутствие в городе перемещенных лиц (200 000 человек) отрицательно сказывается на его способности оказывать сопротивление. Миссия также рекомендует объявить этот город безопасным районом.

30. Наблюдателей СООНО следует размещать в районе линий прекращения огня, в более обширных безопасных районах, но таким образом, чтобы это не предрешало процесс будущего осуществления плана Вэнса-Оуэна.

С. Сараево - безопасный район

31. Сараево - один из старейших городов Европы с подлинно экуменическими традициями. Это многонациональный город, в котором сербы, хорваты, евреи и мусульмане веками жили бок о бок. Это столица всех народов Республики Боснии и Герцеговины, и поэтому его немедленно следует объявить безопасным районом. Необходимо снять делящуюся уже год осаду города. Необходимо сохранить культурное разнообразие города. Это явится лучом надежды для всей страны.

Д. Витеж

32. Миссия посетила штаб британского батальона в Витеже. Командир батальона подполковник Роберт Стюарт и офицеры штаба кратко информировали их о тех событиях в центральной Боснии, которые заставили Председателя Совета Безопасности выступить 21 апреля с заявлением (S/25646) о зверских расправах с мусульманскими семьями и поджоге их домов, совершенных невзирая на присутствие СООНО.

/...

33. Членов миссии отвезли в Ажиничи, где в одном из домов была сожжена вся семья и где все еще лежали обугленные тела. По всей видимости, их сначала убили, а затем сожгли. Это трагическое событие может привести к серьезным последствиям в районе и вызвать яростную реакцию мусульман. И действительно, три дня спустя мусульмане подожгли несколько домов.
34. Конфликт, который разрастается в центральной Боснии, может привести к еще более жестоким зверствам со стороны экстремистских групп, если их немедленно не остановить и не сдержать их действий.
35. Подполковник Стюарт потребовал от Хорватского совета обороны (ХСВ) полного отчета о случившемся. Члены миссии довольно жестко поставили этот вопрос в ходе беседы с г-ном Мате Бобаном и с президентом Хорватии Туджманом. Обоим было сообщено, что Совет Безопасности осуждает эти акции, и миссия призвала их принять немедленные меры, с тем чтобы избежать повторения подобных действий в будущем.
36. Г-н Бобан, с которым члены миссии встретились в аэропорту Сплита, отрицал участие его формирований в совершении указанных актов, которые, по его словам, были делом рук экстремистских группировок (генерал Вальгрэн сообщил нам, что у членов этой группы на рукавах были нашивки со свастикой).
37. Г-н Бобан, осудив вышеуказанные действия, отметил тем не менее, что "необходимо смотреть не только на результаты, но и на причины" и что "мусульмане тоже зверски расправляются с хорватами". Члены миссии выразили глубокую озабоченность по поводу случившегося и заявили, что эти события могут серьезно подорвать его репутацию и всех хорватов в целом, не говоря уже о тех последствиях, которые это может иметь для Республики Хорватии.
38. Г-н Бобан сообщил, что он только что вернулся из Загреба, где встретился с председателем Президиума Изетбеговичем и президентом Туджманом для заключения нового соглашения с правительством Республики Боснии и Герцеговины о создании объединенного командования обеими армиями и осуществления сотрудничества, с тем чтобы положить конец конфликту между хорватами и мусульманами (см. приложение III). Они также договорились самостоятельно продвигаться в направлении реализации плана Вэнса-Оуэна. Достигнутая договоренность в случае ее реализации несомненно будет иметь большое значение.
39. Г-н Бобан заявил, что он поддерживает идею создания международного трибунала для суда над виновными в совершении зверств. Он также сказал, что его силам отдан приказ "расстреливать на месте" всех тех, кто совершает такие зверства.
40. Миссия выразила президенту Туджману признательность за подписание соглашения, которое рассматривается в качестве шага вперед в направлении осуществления плана Вэнса-Оуэна.
41. Миссия также сообщила ему, что они буквально потрясены и возмущены убийством хорватами мусульман в центральной Боснии, и призвала его активно вмешаться, с тем чтобы предотвратить любое повторение таких вопиющих инцидентов и привлечь к ответственности лиц, виновных в их совершении. Президент Туджман согласился, что таким бесчеловечным актам не может быть

/...

прощения, однако заявил, что пока будут существовать причины для провокаций, будет появляться и соблазн прибегать к такого рода зверствам, которые типичны не только для одних боснийских хорватов. Он пообещал использовать все свое влияние, с тем чтобы виновные были наказаны.

42. Президент Туджман выразил также тревогу по поводу сербской экспансии, которая ставит под угрозу район Краины в Хорватии. По его словам, сербы уверены в том, что международное сообщество не станет прибегать к применению силы. В этой связи необходимо оказать на них соответствующее давление. Это может быть сделано путем осуществления ударов с воздуха по путям подвоза в Хорватию и Боснию и Герцеговину. Он предложил также развернуть силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира для контроля за любыми поставками из Сербии. По его убеждению, Сербия не осмелится открыто игнорировать волю мирового сообщества.

43. Остановившись на проблемах, возникших в январе 1993 года в связи с РООН в Хорватии, президент Туджман заявил, что условия, согласованные с местными сербскими властями, не выполняются и что последние получают помощь из самой Сербии, что лишь усугубляет кризис. Он также подчеркнул, что единственное решение боснийского конфликта - это создание конфедерации в составе трех составляющих народов под протекторатом Организации Объединенных Наций.

III. ЗАМЕЧАНИЯ

44. В любом случае, деятельность СООНО в Боснии заслуживает высокой оценки. Нельзя, однако, не задаться вопросом о том, правильно ли в условиях ухудшения положения в Боснии ограничивать их роль в основном оказанием гуманитарной помощи. Ряд военнослужащих на местах заявили членам миссии, что они испытывают чувство глубокой неудовлетворенности и разочарования в связи с ограничениями, в условиях которых им приходится действовать. Генерал Вальгрэн информировал миссию о том, что, по его мнению, его силы в Боснии должны иметь возможность осуществлять "более активное" поддержание мира. В то же время он подчеркнул, что ресурсы СООНО задействованы до предела и что возложение на них дополнительных задач потребует расширения возможностей СООНО, особенно в случае размещения наблюдателей вдоль линии прекращения огня, как было предложено д-ром Караджичем.

45. По мнению миссии, предстоящее продление Советом Безопасности мандата СООНО должно дать Совету возможность подробно обсудить следующие вопросы:

1) какие преимущества дает объявление Советом городов Жепа, Горажде (и, возможно, других) в восточной части Боснии безопасными районами Совета Безопасности как мера превентивной дипломатии, до возможного прямого нападения на них сербских сил?

2) в случае признания такой меры целесообразной и желательной возникнет настоятельная потребность в развертывании сил СООНО с пересмотренным мандатом на основе скорейшего вынесения Генеральным секретарем и Командующим СООНО соответствующей рекомендации;

3) в то же время потребуется разработать конкретные положения, определяющие безопасные районы Совета Безопасности в каждом месте с точки зрения размеров, степени разоружения и демилитаризации, создания буферных зон или каких-либо других форм физического разделения сторон, а также связанных с этим социально-экономических факторов (включая водо- и электроснабжение) и доставки гуманитарной помощи и доступа к ней; роль СООНО в соответствии с пересмотренным мандатом будет в основном сводиться к обеспечению соблюдения условий, согласованных всеми сторонами, включая использование эффективных механизмов наблюдения;

4) по мнению миссии, серьезное внимание следует уделить вопросу расширения возможностей СООНО в области разведки, даже в случае, если в их роль не будет внесено никаких изменений и они по-прежнему будут заниматься в основном оказанием гуманитарной помощи.

46. По мнению миссии, объявление некоторых городов/анклавов безопасными районами Совета Безопасности заслуживает пристального внимания как шаг превентивной дипломатии Совета Безопасности. Вместе с тем в любой резолюции, принимаемой для объявления этих городов такими районами, должно быть четко и недвусмысленно указано, что создание безопасных районов Совета Безопасности никоим образом не идет вразрез с предлагаемыми конкретными положениями плана Вэнса-Оузена в области урегулирования. Этот шаг не следует расценивать как попытку создать на территории Боснии новые внутренние границы, отличные от существующих.

47. Миссия признает, что такое решение потребует расширения присутствия СООНО, пересмотра мандата для включения в него функций наблюдения за прекращением огня/безопасными районами и новых правил применения оружия; вместе с тем этот шаг будет менее кардинален, чем столь открыто обсуждаемые в настоящее время меры по нанесению военного удара с целью обеспечить выполнение установленного режима. Этот шаг не будет исключать возможности возврата в конечном итоге к обсуждению таких мер, однако на более позднем этапе - в том случае, если сербы будут просто игнорировать неприкосновенность безопасных районов Совета Безопасности; с другой стороны, он не будет автоматически предопределять переход к нанесению военных ударов. Кроме того, принятие такой взвешенной меры само по себе не поставит под сомнение добросовестность деятельности по оказанию гуманитарной помощи, в отличие от решения немедленно перейти к нанесению военных ударов.

48. Миссия отдает себе отчет в том, что такие меры обусловят значительное усиление роли СООНО. Создание безопасных районов Совета Безопасности должно осуществляться с четким пониманием того, что после их создания может оказаться необходимым обеспечивать соблюдение их статуса и защиту.

IV. ВЫРАЖЕНИЯ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ

49. Миссия исключительно высоко оценивает выдающиеся усилия генерала Вальгрена, генерала Морийона, а также военного и гражданского персонала СООНО при выполнении ими своих обязанностей в чрезвычайно трудных и сложных условиях, с которыми члены миссии имели возможность ознакомиться во время своего визита.

/...

50. Особое впечатление на миссию произвели энтузиазм и преданность своему делу персонала УВКБ и представителей МККК в этом районе, а также уровень сотрудничества и координации между этими организациями. Не меньшее впечатление произвел на миссию самоотверженный вклад неправительственных организаций в этом районе.

51. И последнее - по порядку, но не по значению. Миссия хотела бы отдать особую дань уважения мужеству канадских сил в Сребренице. Благодаря им у народа Республики Боснии и Герцеговины появилась надежда.

Приложение I

План мероприятий

23 апреля 1993 года

Прибытие в Загреб

Брифинг в штабе СООНО с участием:

генерал-лейтенанта Ларс-Эрика Вальгрена
(Командующего Силами)
генерал-лейтенанта Филиппа Морийона
(Командующего силами в Боснии и Герцеговине)
бригадного генерала Бо Пелласа (главного
военного наблюдателя)
полковника Мишеля Мезонёва (начальника отдела
операций)
г-жи Эммы Шитаки (гражданские вопросы СООНО)
г-на Седрика Торнберри (начальника администрации
по гражданским вопросам)

24 апреля 1993 года

Прибытие в Сараево

Встреча с президентом Республики Боснии и
Герцеговины Изетбеговичем

Прибытие в Киселяк

Брифинг с участием:

бригадного генерала В.У. Хейса (начальника
штаба командования Боснии и Герцеговины
в Киселяке)
г-на Хосе Мариа Мендилуче (координатора
гуманитарной помощи Организации Объединенных
Наций в бывшей Югославии (УВКБ)
г-на Урса Бёгли (координатора операций МККК
в бывшей Югославии)

Прибытие в Витеж

Брифинг подполковника Роберта Стьюарта (командира
батальона Великобритании) и его офицера по
вопросам информации

25 апреля 1993 года

Прибытие в Сребреницу

Встреча с:

полковником Родичем (старшим представителем
армии боснийских сербов)
майором Миле Поповичем (старшим представителем
армии боснийских сербов)
майором Заимом Сивичем (представителем
боснийской армии)
майором Энвером Мадзичем (представителем
боснийской армии)

/...

Брифинг с участием:

подполковника Томаса К.Д. Гебёрта (командира второго батальона королевского канадского полка) и его заместителя
г-на Жан-Клода Амио (УВКБ)
г-на Франсуа Беллона (руководителя Целевой группы МККК по бывшей Югославии в Женеве)
г-на Хосе Мариа Мендильче (координатора гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций в бывшей Югославии, УВКБ)

Прибытие на наблюдательный пост СООНО Брифинг старшего капрала Годе (второй батальон ККП)

Прибытие в Тузлу Краткая встреча с мэром Тузлы

Прибытие в Сплит Встреча с г-ном Мате Бобаном и его командующим военными силами

26 апреля 1993 года

Прибытие в Белград (аэропорт) Встреча с д-ром Радованом Караджичем и его помощником г-ном Свето Плавсичем

Прибытие в Загреб (штаб СООНО) Встреча с генералом Вальгреном, генералом Морийоном и г-ном Торнберри

Аэропорт Встреча с президентом Республики Хорватии Туджманом и следующими лицами:

- д-ром Юре Радичем, начальником аппарата президента
- г-ном Владимиром Шексом, заместителем председателя правительства
- д-ром Мате Граничем, заместителем председателя правительства
- д-ром Зденко Шкрабало, министром иностранных дел
- д-ром Бранимиром Жакшичем, заместителем начальника аппарата президента
- г-жой Здравкой Бушич, советником
- г-ном Здравко Гавраном, советником

Посольство Боснии и Герцеговины Встреча с вице-президентом Республики Боснии и Герцеговины Ганичем и членом Президиума г-ном Мирко Пеяновичем

/...

Приложение II

Соглашение о демилитаризации Сребреницы

На встрече, проведенной в Сараево 17 апреля 1993 года, генерал-лейтенант Младич и генерал Халилович в присутствии генерал-лейтенанта Вальгрена, представлявшего СООНО и выступавшего в качестве посредника, пришли к соглашению, предусматривающему следующее:

1. Вступление в силу с 01 ч. 59 м. 18 апреля 1993 года общего прекращения огня в районе Сребреницы. Прекращение всех боевых действий на завоеванных позициях, включая прекращение огня артиллерийской и ракетной поддержки.
2. Развертывание роты СООНО в Сребренице к 11 ч. 00 м. 18 апреля 1993 года. Обе стороны гарантируют этой роте безопасный и беспрепятственный проход из Тузлы в Сребреницу.
3. Открытие воздушного коридора между Тузлой и Сребреницей через Зворник для эвакуации тяжелораненых и тяжелобольных. Воздушный коридор открывается в 12 ч. 00 м. 18 апреля 1993 года и продолжает функционировать 19 апреля 1993 года, если позволяет погода, до тех пор, пока не будут эвакуированы все имеющиеся тяжелораненые и тяжелобольные. Вертолеты будут перемещаться из Тузлы в Зворник и совершать посадку для инспекции в Зворнике, что не будет приводить к излишней задержке эвакуации. Тяжелораненые и тяжелобольные будут эвакуированы после идентификации силами СООНО в присутствии двух врачей с каждой стороны и МККК. Все категории тяжелораненых и тяжелобольных будут эвакуированы по воздуху без препятствий с какой-либо стороны. Число тяжелораненых и тяжелобольных, по оценкам, составляет примерно 500 человек. Это будет проверено СООНО 18 апреля 1993 года, и результаты будут объявлены каждой стороне.
4. Демилитаризация Сребреницы будет завершена в течение 72 часов с момента прибытия роты СООНО в Сребреницу (11 ч. 00 м. 18 апреля 1993 года; если она прибудет позднее, сроки будут изменены). Все оружие, боеприпасы, мины, взрывчатые вещества и предметы боевого назначения (за исключением медикаментов) в Сребренице будут сданы/переданы СООНО под наблюдением трех офицеров с каждой стороны и контролем СООНО. Никакие вооруженные лица или подразделения, за исключением СООНО, не будут оставаться в городе после завершения процесса демилитаризации. Ответственность за процесс демилитаризации лежит на СООНО.
5. Будет создана рабочая группа, которая будет принимать решения в отношении конкретных аспектов демилитаризации Сребреницы. Эта группа, в частности, изучит: меры, которые необходимо принять, если демилитаризация не будет завершена в течение 72 часов; вопрос о надлежащем обращении с любым персоналом, который передает/сдает свое оружие СООНО. Рабочая группа будет представлять доклады генерал-лейтенанту Вальгрелю, генерал-лейтенанту Ратко Младичу и генералу Сеферу Халиловичу. Первый доклад будет представлен на встрече, которая состоится в аэропорту Сараево в понедельник, 19 апреля 1993 года, в 12 ч. 00 м.

/...

6. Обе стороны должны представить СООНО доклад о минах и взрывных заграждениях в районе Сребреницы. Каждая сторона должна расчистить свои минные поля под наблюдением СООНО.
7. Ни одна из сторон не должна препятствовать свободе передвижения. УВКБ и МККК должны проводить расследования сообщений о случаях воспрепятствования передвижению, в частности в Сребренице и Тузле.
8. Будет по-прежнему разрешено поступление в город запланированной гуманитарной помощи.
9. Должностные лица и врачи, наблюдающие за процессом демилитаризации, находятся под защитой СООНО; их безопасность должна гарантироваться обеими конфликтующими сторонами.
10. Рабочая группа должна представить рекомендации в отношении обмена военнопленными, убитыми и ранеными в соответствии с принципом "всех на всех" в районе Сребреницы в течение десяти дней. Это должно осуществляться под контролем МККК.
11. Все спорные вопросы должны разрешаться смешанной военной рабочей группой или на иной встрече соответствующих делегаций конфликтующих сторон при посредничестве генерал-лейтенанта Вальгрена.

Генерал Сефер ХАЛИЛОВИЧ

Генерал-лейтенант Ратко МЛАДИЧ

Свидетель:

Генерал-лейтенант Ларс-Эрик ВАЛЬГРЕН

18 апреля 1993 года

/...

Приложение III

Г-н Алия Изетбегович и г-н Мате Бобан в ходе встречи, организованной 24 апреля 1993 года в Загребе Сопредседателем Международной конференции по бывшей Югославии лордом Дэвидом Оуэном и Президентом Республики Хорватии д-ром Франьо Туджманом, в присутствии посла Питера Холла, посла Герберта Окуна, посла Питера Аренса, бригадного генерала Джона Уилсона, бригадного генерала Мессерви-Уитинга, г-на Фредерика Экхарда, г-на Ладлоу, г-на Брейда, г-на Юре Радича, г-на Владимира Шекса, г-на Гойко Шушака, г-на Зденко Шкрабало, генерала Янко Бобетко, посла Здравко Санчевича, д-ра Желько Матича, г-на Ивана Ярняка, д-ра Бранимира Якшича, бригадного генерала Миле Чука, г-на Эюпа Ганича, генерала Сефера Халиловича, посла Биссеры Турковича, посла Мухамеда Шачирбеговича, г-на Касима Трнско и генерал-майора Миливоя Петковича, подписали следующее

Совместное заявление

1. В соответствии с соглашением между г-ном Алия Изетбеговичем, г-ном Харисом Силаджичем, г-ном Мате Бобаном и г-ном Миле Акмаджичем, заключенным 3 марта 1993 года в Нью-Йорке, шесть членов координационного органа, а именно: г-н Алия Изетбегович, г-н Эджу Ганич и г-н Серкет Абдич, а также г-н Мате Бобан, г-н Миле Акмаджич и г-н Франьо Борас, приступят к работе в кратчайшие сроки.

Этот координационный орган будет, прилагая максимальные усилия, работать над осуществлением плана Вэнса-Оуэна с учетом характера условий и нынешней обстановки.

2. В связи с возобновлением столкновений между двумя армиями (Армией Боснии и Герцеговины и Хорватским советом обороны) в Центральной Боснии и некоторых других районах Республики Боснии и Герцеговины, которые повлекли за собой большие человеческие жертвы и вызвали серьезные нарушения положений международного гуманитарного права, в результате чего возникла угроза далеко идущих политических последствий, стороны, подписавшие настоящее совместное заявление, приказывают всем военным подразделениям Армии Боснии и Герцеговины и Хорватского совета обороны (ХСО) немедленно прекратить огонь и любые военные действия во всех районах, где такие военные подразделения входят в соприкосновение.

3. Стороны, подписавшие настоящее совместное заявление, настоятельно призывают всех командиров и подразделения Армии Боснии и Герцеговины и Хорватского совета обороны (ХСО) безоговорочно соблюдать все достигнутые на данный момент договоренности между представителями хорватского и мусульманского народов в Республике Боснии и Герцеговине. В частности, они настоятельно призывают военные подразделения Армии Боснии и Герцеговины и Хорватского совета обороны незамедлительно приступить к осуществлению соглашения о законности Армии Боснии и Герцеговины и ХСО и об учреждении объединенного командования обеими армиями в составе представителей обоих штабов (добавление).

4. Стороны, подписавшие настоящее совместное заявление, подтверждают, что столкновения между подразделениями ХСО и Армии Боснии и Герцеговины в Республике Боснии и Герцеговине идут вразрез с политикой представителей обоих народов и что продолжение подобных столкновений серьезно отразится на процессе достижения их политических целей, т.е. независимости и территориальной целостности Республики Боснии и Герцеговины в соответствии с планом Вэнса-Оуэна, принятым и подписанным лицами, подписавшими настоящее соглашение, и успехе в борьбе с агрессором, который стремится разделить государство, захватить его территорию и присоединить оккупированные территории к "большой Сербии".

5. Стороны, подписавшие настоящее совместное заявление, решительно осуждают все нарушения норм международного гуманитарного права, независимо от того, кто их совершает, учитывая, что, согласно имеющимся на данный момент сведениям, ответственность несут обе стороны, и обязуются в срочном порядке начать совместные и индивидуальные расследования по каждому случаю нарушения этих прав и немедленно приступить к рассмотрению личной ответственности за конфликты и преступления, совершенные в отношении гражданского населения.

Подписавшие стороны также договорились поручить расследование фактов специальной независимой международной комиссии.

6. Подписавшие стороны настоятельно призывают прекратить взаимные обвинения, выливающиеся в пропагандистскую войну с применением средств массовой информации

(Официальный текст на хорватском языке)

Мате БОБАН

Алия ИЗЕТБЕГОВИЧ

Свидетель:
Д-р Франьо ТУДЖМАН

25 апреля 1993 года, 00 ч. 45 м.

Добавление

СТРУКТУРА КОМАНДОВАНИЯ АРМИИ БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЫ И ХСО

1. Армия Боснии и Герцеговины и ХСО сохраняют свои отличительные признаки и структуры командования. Их функции будут включать все аспекты, связанные с личным составом, материально-техническим снабжением, управлением, обучением личного состава, поддержанием дисциплины и определением отличительных признаков.
2. Они сформируют объединенное командование, которое будет отвечать за оперативное управление военными округами.
3. В состав объединенного командования будут входить оба главнокомандующих, генерал Халилович и генерал Петкович, которые будут регулярно, по крайней мере раз в неделю, проводить совместные совещания. Они сформируют постоянный объединенный штаб, который будет расположен в Травнике и в который будут входить по крайней мере три старших офицера, назначенных каждым главнокомандующим. Эти офицеры будут на постоянной основе совместно составлять планы операций всех подразделений Армии Боснии и Герцеговины и ХСО и контролировать их проведение.
4. Оба главнокомандующих сформируют военные округа, подчиненные объединенному штабу, границы которых будут установлены с учетом оперативных потребностей совместных операций, а не на основе временных границ провинций. Их районы пересекаться не будут. Во главе каждого военного округа будет стоять командующий и его заместитель, назначенные объединенным командованием. В каждом случае один из них будет назначаться из Армии Боснии и Герцеговины, а второй - из ХСО.
5. Каждый военный округ будет осуществлять оперативное управление всеми подразделениями Армии Боснии и Герцеговины и ХСО в своем районе.

Алия ИЗЕТБЕГОВИЧ

Мате БОБАН

Генерал Сефер ХАЛИЛОВИЧ

Генерал Миловой ПЕТКОВИЧ

Загреб, 25 апреля 1993 года, 00 ч. 45 м.
